

Biblioteca ULBS Newsletter

11 Nr.

știință
s.f.
[ști·in·ță]

ȘTIINȚĂ, *științe*, s. f. I. 1. Faptul de a avea cunoștință (de ceva), de a fi informat; cunoaștere. ◇ Loc. adv. *Cu (sau fără) știință* = (ne)știind; (in)conștient; cu (sau fără) voie. *Cu bună știință* = conștient, având cunoștința deplină a faptelor. *Cu (sau fără) știința cuiva* = cu (sau fără) consimțământul ori aprobarea cuiva. *Spre știință* = ca să se știe. ◆ Vestе, știre. 2. Conștiință. II. 1. Tip de cunoaștere sigură și rațională în legătură cu natura lucrurilor și a condițiilor lor de existență în forma unui corp de adevăruri despre un obiect propriu. 2. Ansamblu de cunoștințe despre un obiect dat sau distinct (natură, societate, gândire etc.) dobândite prin descoperirea legilor obiective ale fenomenelor și explicarea lor. 3. Pregătire intelectuală, instrucție; învățatură, erudiție. ◇ *Știință de carte* = cunoștințe de scriere și de citire. ◇ *Om de știință* = savant, învățat. [Pr.: *ști-in-*] – Ști + suf. - ință (cu unele sensuri după fr. science).
sursa: DEX '09 (2009)

Noaptea Cercetătorilor la Biblioteca ULBS: Educație, creativitate și conexiuni europene	1-4
Două lansări de carte la Biblioteca ULBS: istorie socială și identități comunitare	5-6
Conexiuni profesionale și schimburi Erasmus la Biblioteca ULBS	7-8
Noutăți în Colecțiile Digitale: De la chirilicele anului 1831, la accesul digital universal	9
Destinații literare	10

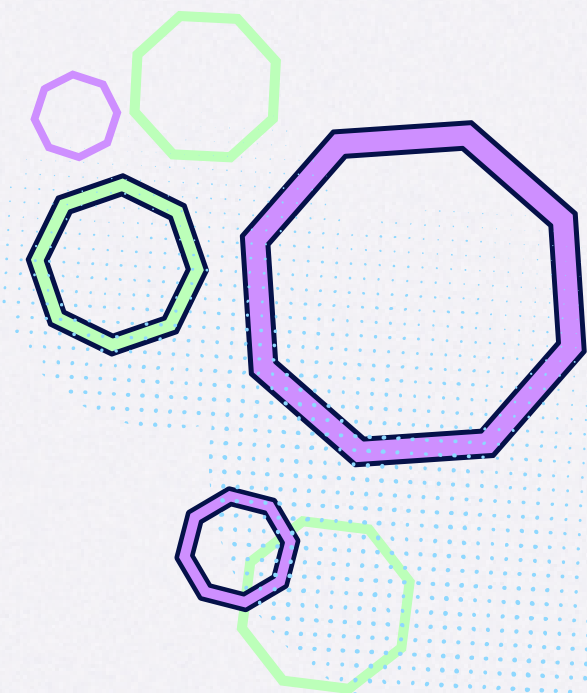
Total ~15min

Iul. - Sept. 2025



UNIVERSITATEA
LUCIAN BLAGA
— DIN SIBIU —

BIBLIOTECA
UNIVERSITARĂ



Biblioteca ULBS : Newsletter. Nr. 11 ,
Iulie - Septembrie 2025/

Cristina Pârvu, Elena Mărginean,
Valer Simion Cosma

02

Noaptea Cercetătorilor la Biblioteca ULBS: Educație, creativitate și conexiuni europene

Biblioteca Universității „Lucian Blaga” din Sibiu a participat cu numeroase activități la o nouă ediție a evenimentului Noaptea Cercetătorilor, derulat de Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu, care a reunit sute de copii, părinți și cadre didactice într-un spațiu dedicat explorării științifice și artistice. Alături de atelierele tematice, prezente la fiecare ediție, anul acesta copiii au avut ocazia să participe și la alte activități interesante, cu diversitate tematică. Atelierele de la parter au inclus reciclare creativă, calligrafie, jocuri de perspicacitate și expoziții tematice, toate integrate sub *tema muzicii*, cu obiecte realizate de copii, ce au îmbinat elemente sonore și ludice.



FORTHEM la Noaptea Cercetătorilor: conexiuni europene în mijlocul bibliotecii

Anul acesta, evenimentul a fost îmbogățit și de prezența Alianței universitare europene FORTHEM, din care ULBS face parte. FORTHEM își propune să formeze generații de tineri creativi și cetățeni implicați, printr-o rețea academică europeană conectată și orientată spre comunitate. Standul dedicat alianței a oferit vizitatorilor ocazia de a descoperi cele nouă universități membre, de a testa cuvinte în cele nouă limbi ale alianței și de a explora vizual orașele și țările partenere.

Activitatea „Paratrăsnetul. Invenția care a salvat multe vieți”, desfășurată la etajul 1 al bibliotecii, a propus o incursiune captivantă în viața și ideile lui Benjamin Franklin, completată de 15 experimente interactive de fizică inspirate din descoperirile sale. Copiii s-au apropiat cu entuziasm de experimentele ilustrative, reproducând fenomene simple, dar spectaculoase, care explicau principiile fundamentale ale electricității. În timp ce descopereau modul în care funcționează paratrăsnetul, participanții au înțeles și impactul istoric al acestei invenții asupra siguranței oamenilor. Atmosfera a fost una dinamică și plină de curiozitate: cei mici au fost încurajați să observe, să întrebe și să exploreze, transformând învățarea într-o experiență activă, memorabilă și accesibilă tuturor vârstelor.



La etajul doi al bibliotecii, copiii au descoperit un spațiu dedicat expresiei artistice, unde atelierul „*Natura ne inspiră*” i-a invitat să exploreze culorile și formele lumii naturale. Folosind acuarele, pasteluri, pensule și creioane, participanții au realizat lucrări inspirate din natură sau din propriul univers creativ, într-o atmosferă relaxată și prietenoasă.

Activitatea a încurajat imaginația, curiozitatea și libertatea de exprimare, transformând etajul doi într-un colț vibrant al creativității. Entuziasmul copiilor și deschiderea lor către experimentare au făcut ca atelierul, coordonat de fosta noastră colegă Maria Fleacă, să fie și în acest an o reușită a evenimentului.



Tehnologie, incluziune și explorare senzorială sunt cuvintele care au definit activitatea „Cartea – surpriză: Explorează lumea simțurilor”, desfășurată la etajul 3 al bibliotecii. Vizitatorii au fost invitați să descopere poveștile într-un mod cu totul diferit, prin intermediul unor cutii senzoriale care aduceau la viață universuri familiare, transformând lectura într-o experiență tactilă și vizuală.

Participanții au putut interacționa cu aplicații de inteligență artificială pentru corectarea poveștilor, explorând astfel modul în care tehnologia poate sprijini creativitatea și învățarea. De asemenea, activitățile dedicate limbajului Braille au oferit o perspectivă valoroasă asupra incluziunii și accesibilității în lectură.

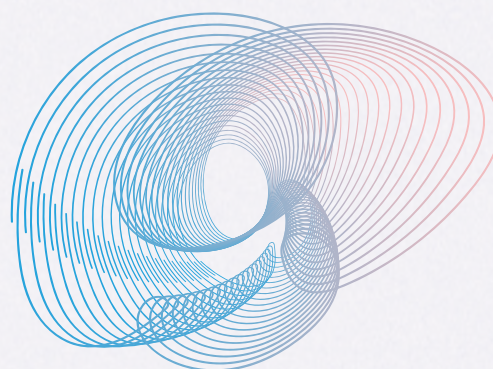
A fost o invitație deschisă către o lume în care textele prind viață prin joc, imaginație și simțuri. Vizitatorii au descoperit că lectura poate deveni o experiență multisenzorială, care stimulează curiozitatea și creativitatea într-un mod surprinzător și plin de sens – o adevărată redescoperire a bucuriei de a citi.



Evenimentul a atras participanți din toate ciclurile educaționale, de la învățământul primar până la liceu, precum și numeroși părinți. Biblioteca ULBS s-a afirmat ca un spațiu deschis, dinamic și incluziv, în care educația, arta și cercetarea se întâlnesc într-un cadru prietenos și stimulant.

În luna iunie, Biblioteca Universității „Lucian Blaga” din Sibiu a găzduit două evenimente editoriale care au adus în prim-plan teme esențiale pentru înțelegerea istoriei sociale și culturale a României moderne. Cercetători ai ULBS au prezentat publicului lucrări recente, construite pe investigații riguroase și pe o atenție deosebită acordată experiențelor comunităților aflate adesea la marginea discursului istoriografic.

Primul eveniment a avut loc în 10 iunie 2025, când Alin Burlec și-a lansat volumul *Industrializare și schimbări sociale. Nașterea și dezvoltarea clasei muncitoare din România (1855-1914)*. Cartea reconstituie, printr-o documentare amplă, procesul de formare a clasei muncitoare în România secolului al XIX-lea, într-o perioadă marcată de modernizare accelerată și transformări economice profunde. Autorul propune o lectură nuanțată a experiențelor muncitorilor, depășind atât mitologiile comuniste, cât și tăcerile istoriografice ale ultimelor decenii. Evenimentul a fost moderat de Valer Simion Cosma, avându-i ca invitați pe Sorin Radu, rectorul ULBS, alături de Snejana Ung, Bogdan Vătavu și Alexandru Nicolaescu, care au deschis un dialog consistent despre relevanța istoriei sociale în cercetarea contemporană.



LANSARE DE CARTE

INDUSTRIALIZARE ȘI SCHIMBĂRI SOCIALE
Nașterea și dezvoltarea clasei muncitoare din
România (1855-1914)

Alin BURLEC



10 Iunie 2025, ora 18,00
BIBLIOTECA ULBS - PARTER

Moderator: Valer Simion Cosma
Invitat special: Sorin Radu
Invitați: Snejana Ung, Bogdan Vătavu,
Alexandru Nicolaescu

Nr.
11

Două lansări de carte la Biblioteca ULBS: istorie socială și identități comunitare

2025

Câteva săptămâni mai târziu, în 27 iunie 2025, biblioteca a găzduit lansarea volumului *Loisir în vremuri de pace și război: Germanii din Sibiu și Timișoara*, semnat de Daniela Stanciu-Păscărița. Lucrarea explorează transformările primelor două decenii ale secolului XX, analizând modul în care schimbările politice și sociale generate de Primul Război Mondial au influențat comunitățile germane din Transilvania și Banat. Autoarea urmărește felul în care aceste comunități și-au modelat identitatea și viața cotidiană într-un context istoric aflat în plină redefinire. La discuții au participat Sorin Radu, Rudolf Gräf, Alin Henț și Valer Simion Cosma, care au evidențiat contribuția volumului la înțelegerea istoriei locale și regionale.

Cele două lansări au adus în atenția publicului teme complementare: de la experiențele muncitorilor din România modernă la dinamica comunităților germane din spațiul transilvănean. Împreună, ele conturează o imagine mai amplă asupra modului în care oamenii obișnuiți au trăit, au lucrat și s-au adaptat într-o epocă a schimbărilor profunde. Biblioteca ULBS rămâne astfel un spațiu activ de dialog, cercetare și întâlnire între comunitatea academică și publicul larg.

LANSARE DE CARTE

Loisir în vremuri de pace și război
Germanii din Sibiu și Timișoara



DANIELA STANCIU-PĂSCĂRIȚA
Moderator:
Valer Simion COSMA

Invitați:
Sorin RADU
Rudolf GRÄF
Alin HENȚ



VINERI
27 Iunie 2025

ORA 18:00

BIBLIOTECA ULBS
parter

UNIVERSITATEA
LUCIAN BLAGA
DIN SIBIU

BIBLIOTECA
UNIVERSITARĂ

În cadrul programelor de mobilitate Erasmus, biblioteca noastră a găzduit în ultimele săptămâni mai mulți colegi din Europa, oferind prilejul unor schimburi profesionale valoroase.

Am avut plăcerea de a o primi pe Bethlem Ortiz, asistent în activități de cercetare și documentare la Departamentul de Istoria Științei și Documentare al Universității din Valencia. Aflată în pregătire pentru certificarea de bibliotecar, ea și-a extins cunoștințele despre profesie și despre rolul bibliotecilor într-o societate bazată pe cunoaștere. Pe durata șederii la Sibiu, a vizitat biblioteca noastră, filialele și mai multe biblioteci publice, iar schimbul de experiență s-a dovedit extrem de valoros.



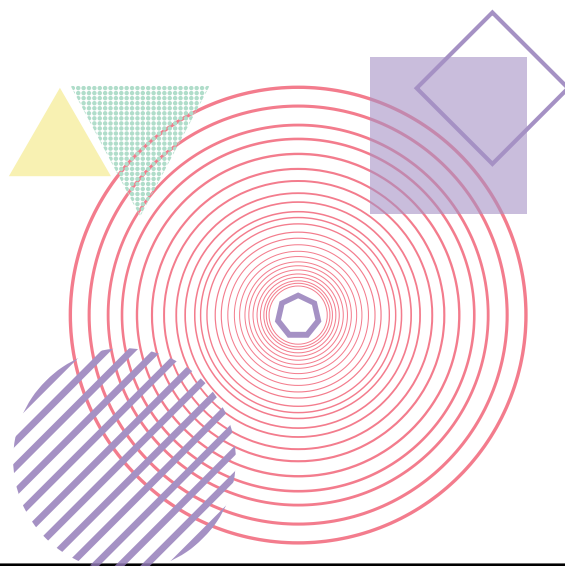
Biblioteca noastră a găzduit-o și pe Beata Tarnowska, asistent universitar la Institutul de Arte Vizuale al Universității din Opole, în cadrul unui schimb Erasmus organizat prin alianța FORTHEM. Programul ei a inclus un tur ghidat al bibliotecii, întâlniri cu echipa managerială și cu departamentele de servicii pentru utilizatori, precum și vizite la instituții culturale din oraș. Beata este activă atât în domeniul artistic, cât și în cel al documentării, gestionând biblioteca Institutului de Arte Vizuale, cu un fond de aproximativ 11.000 de unități documentare.



De asemenea, am primit vizita unor colegi din Turcia și Ucraina, participanți la programul Erasmus de schimb de personal. Echipa bibliotecii le-a prezentat serviciile, resursele și spațiile de studiu, iar oaspeții au împărtășit bune practici din instituțiile lor:

- Tarsus Üniversitesi Kütüphanesi (Turcia) – bibliotecă universitară dinamică, cu colecții tipărite și digitale extinse și spații colaborative moderne.
- Universitatea Națională Uzhhorod (UzhNU) (Ucraina) – instituție de învățământ superior cu tradiție, recunoscută pentru programele multidisciplinare și parteneriatele internaționale.

Aceste întâlniri au oferit perspective valoroase asupra diverselor modele de organizare academică și au consolidat importanța colaborării internaționale în mediul universitar.



O poveste despre pasiune, migală și recuperarea memoriei culturale

Biblioteca noastră prezintă rezultatele procesului minuțios de transliterare și digitizare a două ediții istorice ale celebrului roman *Paul și Virginia*, semnat de Jacques-Henri Bernardin de Saint-Pierre. Acest demers, esențial pentru cercetarea academică, sprijină o studentă doctorand ce are ca subiect de cercetare paralela între traduceri în limba română a volumului menționat, și, de ce nu, a fost realizat pentru a sprijini analiza comparativă a receptării operei franceze în spațiul românesc al secolului al XIX-lea. Eforturile de transliterare s-au concentrat pe două repere fundamentale ale traductologiei românești timpurii:

1. Ediția de la 1831 (Iași): Tradusă de Iancu Buznea sub titlul „Pavel și Virginia”, lucrarea era până acum „prizoniera” caracterelor chirilice, transliterarea ei deschide o fereastră unică spre Moldova de început de secol XIX¹.
2. Ediția de la 1850: Semnată de Alexandru Pelimon reprezintă un specimen fascinant de alfabet de tranziție, un moment hibrid și rar în istoria scrisului nostru, acum deplin inteligibil cititorului modern².

Cele două transliterări nu sunt doar documente de bibliotecă, ci instrumente de lucru pentru istorici, lingviști și studenți, disponibile la un click distanță pe platforma digitală a Bibliotecii ULBS:

<http://digital-library.ulbsibiu.ro/jspui/handle/123456789/4211>

<http://digital-library.ulbsibiu.ro/jspui/handle/123456789/3604>

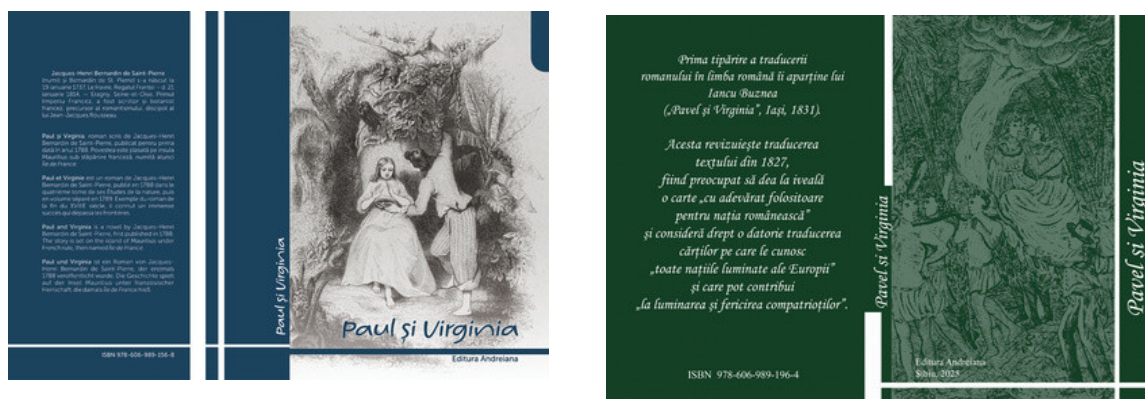
Recuperarea acestor variante nu este doar un act tehnic, ci o punte între trecutul limbii noastre literare și cercetarea modernă, oferind instrumentele necesare pentru o înțelegere profundă a circulației ideilor în secolul al XIX-lea.

Punerea acestor texte în format digital editabil reprezintă un suport direct pentru : analiza lexicografică comparativă între formele arhaice și cele moderne; identificarea strategiilor de adaptare culturală folosite de traducătorii epocii; accesibilitatea textului pentru instrumentele de cercetare digitală.

(L.O.)

¹ *Pavel și Virginia*. Sibiu, Editura Andreiana, 2025, 508 p. ISBN 978-606-989-196-4

² *Paul și Virginia*. Sibiu, Editura Andreiana, 2024, 385 p. ISBN 978-606-989-156-8





Vă propunem câteva „călătorii” literare care vă poartă prin colțuri fascinante ale lumii, reale sau imaginare. Fiecare titlu deschide o poartă către un alt peisaj, o altă epocă, o altă stare:

🌊 Morten Strøksnes - *Cartea mării*

O aventură pe valurile Nordului, unde reportajul literar se împletește cu eseul marin și cu o meditație poetică despre natură, prietenie și misterele adâncurilor.

🐝 Maja Lunde - *Istoria albinelor*

Un roman profund, construit pe trei fire narative din epoci diferite (Anglia 1852, SUA 2007, China 2098), care explorează fragilitatea relației dintre oameni și natură și consecințele dispariției albinelor.

📖 Doina Ruști - *Manuscrisul fanariot*

O incursiune luxuriantă în Bucureștiul secolului al XVIII-lea, plin de culoare, senzualitate și atmosferă balcanică. Un roman istoric vibrant, care reconstituie epoca fanariotă cu imaginație și rafinament.

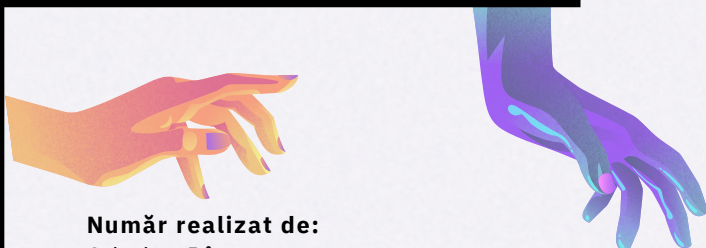
🌍 Burhan Sönmez - *Labirint*

O poveste plasată în Istanbul, orașul-pod între lumi. Romanul surprinde străzile, cafenelele și vibrația Bosforului, într-o explorare a identității și a memoriei.

🌿 Han Kang - *Vegetariana*

Acțiunea se desfășoară în Seul, într-un decor urban tensionat. Transformarea radicală a protagonistei, Yeong-hye, devine o meditație asupra libertății personale, corpului și rezistenței tăcute.

Toate aceste titluri se regăsesc în colecțiile bibliotecii noastre.



Număr realizat de:

Cristina Pârvu

La acest număr a mai contribuit:

Liliana Oprescu

Credit foto: Facebook Biblioteca ULBS.

Concept layout : Narcis

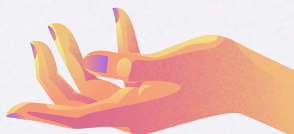
Roșca&Cristina Pârvu



Publicat pe

substack

Made with love



Editat în Canva



UNIVERSITATEA
LUCIAN BLAGA
— DIN SIBIU —

BIBLIOTECA
UNIVERSITARĂ

Urmăriți-ne pe:



Biblioteca Universității "Lucian Blaga" din Sibiu



BibliotecaULBS



<http://bcu.ulbsibiu.ro/>

Contact:



Strada Lucian Blaga 2A, Sibiu 550169



biblioteca@ulbsibiu.ro



0040-269-446077



0040-269-441010



UNIVERSITATEA
LUCIAN BLAGA
— DIN SIBIU —

BIBLIOTECA
UNIVERSITARĂ